

Алексахин Алексей Николаевич

МГИМО МИД России,

профессор кафедры китайского, вьетнамского, лаосского и тайского языков, д.ф.н.

Изучение диалектов китайского языка

Природной материей саморазвивающегося языка человека считаются звуки речи, являющиеся в каждом языке проявлением объективно существующей конкретно-исторической системы фонем как элементарных структурных элементов языка. Буквенная кодификация фонем реализуется в алфавите данного языка и образует фонографическую письменность. Такой буквенный алфавит был создан на базе объективно существующей фонологической системы языка Пекина в конце первой половины XX века. Прошедшие полвека показали огромное значение алфавита в деле распространения официального языка-посредника путунхуа и преодоления многовековой массовой безграмотности населения Китая. По данным официального обследования на конец 2004 года, 86 % населения КНР говорит на региональных языках (местных диалектах) и только 53 % населения может использовать путунхуа для коммуникации. По сообщению газеты South China Morning Poust от 25.09.2014, цитирующей заявление, опубликованное на официальном сайте Министерства образования КНР: «30% граждан нашей страны не говорят на путунхуа, а из тех 70% населения, которое владеет путунхуа, только один из десяти способен говорить на нём грамотно». По планам Министерства образования КНР к 2050 году путунхуа должен быть внедрён во всей стране. Термин 普通话pǔtōnghuà «путунхуа» (普遍通用的话 повсеместно используемый язык), появившийся в 1906 году, уточняет понятие китайского языка «ханьюй», являющегося этнообразующим признаком этноса хань. Особенность современного состояния языка хань, или ханьского языка, заключается в его региональной дифференциации,

имеющей многовековую историю. Традиционно ханьский язык 汉语 hàn yǔ (язык хань) членится на семь региональных вариантов: бэйфанхуа (北方话 běifānghuà северный язык), или гуаньхуа (官话 guānhuà язык чиновников, мандарин), ганьюй (赣语 gàn yǔ язык гань), сяньюй (湘语 xiāng yǔ язык сянь), уй (吴语 wú yǔ язык у), кэцзяхуа (客家话 kèjiā huà язык кэцзя, или хакка), миньюй (闽语 mǐn yǔ язык минь), юэюй (粤语 yuè yǔ язык юэ). Синхронные различия фонологических систем вариантов языка хань, традиционно именуемого в русском языке китайским языком, сопоставимы с различиями в группах языков индоевропейской семьи. Например, различия фонологических систем языков Пекина, Шанхая и Гуанчжоу сопоставимы с различиями фонологических систем языков Лондона, Берлина и Стокгольма. Естественно, что китайцы, родным языком которых является северный вариант языка хань (центральный представитель — язык Пекина), не понимают речь китайцев, родным языком которых является язык у (центральный представитель — язык Шанхая), а вместе они не понимают речь китайцев, родным языком которых является язык юэ (центральный представитель — язык Гуанчжоу). В этих языках нет одинаково звучащих слов. Вот почему в китайской социолингвистике региональные разновидности языка хань называются «традиционными родительскими языками» (传统的父母语 chuántǒngde fùmǔ yǔ), от которых в КНР не собираются отказываться, справедливо считая их лингвистическим достоянием и богатством общекитайской цивилизации. И именно поэтому современный этнос хань нуждается в общем языке «гунтуньюй» (共同语 gòngtóng yǔ), который в качестве общего языка этноса хань 汉民族共同语普通话 (повсеместно применяемого языка) законодательно утверждён в качестве государственного языка КНР и является обязательным для изучения во всех образовательных учреждениях КНР. «Закон КНР о государственном языке и письменности» (中华人民共和国国家通用语言文字法 zhōnghuá rénmin

gònghéguó guójiā tōngyòngyǔ wénzifǎ) вступил в силу 1 января 2001 года. После провозглашения образования КНР (1.10.1949) вопросам распространения общего для всех китайцев языка «путунхуа» уделяется самое пристальное внимание. Очередной план дальнейшего распространения путунхуа принят до 2050 года. По сообщению центральной газеты КНР «Жэньминь жибао» от 5 сентября 2006 года, с санкции Госсовета (правительства) КНР ежегодно, начиная с 1998 года, в третью неделю сентября в Китае по всей стране проводится Неделя пропаганды распространения путунхуа (推广普通话宣传周 tuīguǎng pǔtōnghuà xiānchuízhōu). Эти недели проводятся под определёнными девизами. Восемнадцатая Неделя пропаганды распространения путунхуа в 2015 году проводилась под девизом: «Научимся говорить на путунхуа, повысим мягкую силу государства» 说好普通话, 提高国家软实力. Алфавит 字母表 zìmǔbiǎo был официально принят в КНР в 1958 году как составная часть «Проекта записи слов китайского (ханьского) языка буквами китайского алфавита» 汉语拼音方案 hànǚ pīnyīn fāng`àn. Буквенные тексты на китайском языке путунхуа печатаются и без иероглифического сопровождения в учебных пособиях по китайскому языку. В КНР буквы китайского алфавита приспособливают и для записи слов и печатания текстов на китайских региональных языках (диалектах) гань, сян, у, юэ, минь, кэ (хакка). Это, разумеется, не означает, что одинаковые буквы в словах разных китайских фонологических систем имеют одинаковое значение. Сравните, ma⁵⁵-ma³ «мама», mi¹³-ma¹¹ «лошадь» в путунхуа и аналогичные слова в хакка (кэ): a³³-mɛ³³ «мама», ma³³-ma¹¹ «лошадь». При этом надо иметь в виду и разные системы укладов (в примерах обозначены цифрами по нотно-цифровой шкале) голосовых связок в артикуляциях гласных путунхуа и хакка. Изучение региональных китайских языков в России имеет и теоретическую основу, и практическую реализацию в виде изданных научных монографий и практических пособий. Например, учебное пособие «Начальный курс

разговорного шанхайского языка» М. ВКН. 2018. (автор Алексахин А.Н.) признано победителем Всероссийского конкурса на лучшую научную книгу в 2019 в номинации «Гуманитарные науки» по версии Фонда развития отечественного образования.